

Формы дескриптивной грамматики

казахского и русского языков, что не может не сказаться на процессе обучения. Как следствие, возникновение трудностей, в будущей степени относясь к области меж-языковой (или даже родного языка) интерференции. Поэтому с первых дней обучения иностранному языку преподаватель должен обратить особое внимание студентов на то, что изучаемый иностранный язык корня отличается от их родного языка. Предельно следует на конкретных примерах продемонстрировать отличительные черты грамматики изучаемого языка, например, более подробно рассказать об артиклах в английском языке, которые возможно представляли миру из наиболее трудных участков английской грамматики или категории времени. Другими же грамматическая категория отсутствует и в казахском и в русском языках. В английском же языке артикль играет важную роль в разграничении грамматической категории определенности в неопределенности. Каждой из трех групп времени в английском языке соответствуют четыре формы, отражающие различные условия действия:

время Indefinite (past, present, present) – действия, которые регулярно повторяются;

время Continuous (past, present, present) – действия, которые происходят в определенный момент времени;

время Perfect (past, present, present) – действия, которые имели место, но их результат присутствует в данный момент времени;

время Perfect Continuous (past, present, present) – действия, которые начались раньше данного действия и продолжались до момента совершения.

Грамматика, как считают многие, достаточно скучный предмет. Однако он может быть очень интересным и увлекательным в зависимости от мастерства и находчивости преподавателя, который, обладая этими качествами, может превратить обучение грамматике в захватывающий познавательный опыт.

Для преодоления грамматических трудностей в иностранном языке следует сделать упор на грамматическую компетенцию, формирование которой необходимо для осуществления коммуникативной деятельности. Согласно определению личностно-грамматической компетенции это внутреннее, персонализированное знание грамматической системы языка, то есть типичные формы, а также выбор проверочных или дескриптивных правил, отражающих нормативные лингвистические представления о структуре и функциях элементов языка. Это способность в понимании и выражении мысли в процессе извлечения и распознавания транзитивных сформулированных фраз в предложениях в соответствии с правилами, употребляемыми в различных языковых элементах и значимых фразы и предложения (в противовес заучиванию и воспроизведению застывших образцов) [1].

В данной работе речь идет о дескриптивной грамматике, что может представлять интерес для преподавателей английского языка, так как мы более подробно останавливаемся на концептуальном подходе к обучению грамматике, суть которого в том, что любое высказывание рассматривается как сложное явление с учетом лингвистических, языковых и антропических особенностей, реализуемых в тексте.

Согласно такому пониманию грамматической компетенции обучение грамматике происходит в рамках коммуникативного подхода, предполагающего, что усвоение грамматики иностранного языка происходит в процессе решения коммуникативных задач, то есть при употреблении грамматических форм в речи. Новые грамматические формы должны усваиваться обучающимся в процессе многократного повторения их в разных коммуникативных ситуациях. При таком обучении овладение грамматикой происходит путем использования и запоминания форм, употребляемых в речевых контекстах, формирование грамматических представлений осуществляется путем приобретения речевых ситуаций под изучаемые формы.

Язык, в целом, является упорядоченной системой, несомненно, как упорядоченная система, некоторых трудных участков для постижения и понимания учащимися при его изучении. В этом отношении английский язык является лидером, который буквально «выпал» исключительным из ряда. Однако, как отмечает Майкл Льюис, существуют «две грамматика: описательная (descriptive) и педагогическая или обучающая (pedagogic). Описательная грамматика сложна и трудна и она является основой для хорошо знакомой студентам обучающей грамматики. Для многих студентов обучающая грамматика служит как справочник, который может быть использован ими, когда они колеблются в правильности или ошибочности употребленных языковых навыков. Обучающая грамматика, по мнению Льюиса, по-настоящему упрощает английскую грамматику, и ее целью является обеспечение простоты и доступности, а не время как дескриптивная грамматика, представляющая, в основном, для преподавателей и лингвистов, намного сложнее, объемное и трудное [2]. К сожалению, преподаватели английского языка иногда забывают об этих различиях и считают обучающую грамматику как всеобъемлющую и охватывающую все случаи языковых конструкций. Это является причиной того, что когда отдельные языковые элементы противоречат принципам обучающей грамматики, они рассматриваются как грамматические ошибки. Это также является причиной расширенного мнения, что английский язык полон исключений из правил и исключений. Например, в предложениях:

I wonder what the weather's like in Stockholm?

We met at London.

В соответствии с правилами употребления предлогов и в первом и во втором случаях мы должны были бы использовать предлог *in*, который означает пространственное отделение. Однако в первом предложении подразумевается, что говорящий интересуется погодой в атмосфере над Стокгольмом, находясь в воздухе. Во втором примере использование *at* определяется информацией о встрече людей в полне самолета над Лондоном.

М. Льюис выделяет грамматику как факт ('grammar as fact') и грамматику как выбор ('grammar as choice') [2]. Грамматика как факт – это использование языковых форм в соответствии с существующими нормативными принципами английской грамматики, не требующее объяснений и комментариев, например,

one boy, book, pen,
two boys, books, pens.

Грамматика по выбору - это употребление языковых форм по выбору говорящего. Такие языковые формы (синтаксические конструкции, предложения, словосочетания) отражают речь/то, ситуацию, роль, отношение в экстралингвальном контексте, контекст, намерения участвующих в коммуникации лиц. Например,

I've been waiting 20 minutes.
I have been waiting 20 minutes.

В первом высказывании, где используется сокращенная форма (*I've*), констатируется факт ожидания транспорта на остановке в течение 20 минут, в то время как во втором примере используется полная форма (*I have*), указывающая на выражение недовольства долгим ожиданием со стороны говорящего. Таким образом, коммуникативное значение высказывания зависит от выбора говорящего, использовать полную (*I have*) или сокращенную грамматическую форму (*I've*).

По мнению Олдсона, каждый глагол обладает двумя типологиями значений:

- 1) время - время, когда имело место действие;
- 2) отношение - интерпретация отношения к действиям говорящего, какими он видит данные действия [3].

В целом, не только преподаватели английского языка, но и студенты, занимающиеся изучением языка, всегда уделяли особое внимание изучению глагола как очень важной и сложной лексико-грамматической категории, без которой была бы значительно затруднена коммуникация. В английском языке, как известно, мы сталкиваемся с трудностями со строгим порядком слов, глагол является нейтральным элементом, без которого невозможно предложение-высказывание. Именно глагол несет основную смысловую нагрузку и предопределяет.

Кроме того, глагол в английском языке обладает экспрессивным потенциалом. Здесь стоит вспомнить о мысли Дж. Локера о экспериментальном подходе к обучению грамматике, о том, что языковые высказывания должны рассматриваться как сложные явления, и контексте и с учетом стилистических, урбанических и культурных особенностей, реализуемых в тексте. Такие понятия как грамматически "правильно-неправильно" соотносятся относительно, поскольку при изучении высказывания необходимо принимать во внимание смысловую и эмоциональную интерпретацию выбора высказывания [4]. Например,

You will have an interesting race.

С точки зрения грамматики английского языка данное предложение звучит верно, так как, с одной стороны, используется конструкция *"will have"*, указывающая на будущее время, а другой стороны, речь идет о событии в прошлом. Приведенное предложение является абсолютно верным и концептуально и грамматически, если учесть контекст высказывания - речь идет о сезоне представления хоккейной команды, владельцами и крупный спонсор, у которого интересны прошлые моменты и собирается рассказать ему об этом прошлом.

Приведем еще один выразительный пример:

I was sitting there talking to Mark when Dick walked in. He looked furious. . . then suddenly, as he comes shouting at me, picks up my drink and throws it all over me. I had no idea what was going on.

В этом предложении описывается ситуация, описанная с помощью фразы *"was sitting, walked, looked"*, в то же время дальнейшие действия предприняты в настоящем времени *"comes, picks up, throws"*. Экспрессивное состояние говорящего относительно действия описано при использовании об описываемом моменте, что он передает его, как если бы события происходили сейчас. Такое описание действий, сопровождающееся переключением с прошедшего времени на настоящее называется графическим высказыванием (*"graphic present"*). Графическое настоящее является тем стилистическим приемом, который имеет функцию передачи психологического состояния говорящего в момент высказывания.

Цель дескриптивной грамматики - не описать правила, по которым должен функционировать язык, и описать, как функционирует язык. Языковеды категорически не согласны с методикой, считающей, что при обучении английскому языку нет необходимости запоминания грамматических правил, которые быстро забываются, а следует больше уделять внимание развитию навыков говорения (устной речи). Но эти мнения, многие студенты часто не могут отличить Past Indefinite от Present Perfect. Задача преподавателя четко и ясно объяснить различие в употреблении этих двух форм глагола в речи, и не раз акцентируя внимание на этом трудном пункте изучения языка, чтобы студенты поняли и могли применять его на практике [5].

Например, *Did you see Jack this morning?*

Have you seen Jack this morning?

Оба высказывания относятся к одному и тому же событию в прошлом, но выбор времени зависит от интерпретации ситуации говорящим. Во втором случае выбор Present Perfect указывает на присутствие переносных элементов. Другая подтема в тот же день.

Одним из наиболее трудных тем в грамматике английского языка для обучающихся является приобретение прямой речи в косвенную. Во всех учебниках по грамматике дается подробные правила, каждый образец следует переводить прямую речь в косвенную. Однако существует мнение, что речь должна быть естественной. Так, Слон считает, что на самом деле нет необходимости в подобных упражнениях [6].

Преподаватели-практики, не являющиеся носителями языка, испытывали на традиционных учебных грамматиках, не прилагают обучающих упражнений, когда они использовали такие конструкции как, например:

'He said he knew' vs

'He said he knows'.

'He wanted to know if we're going' vs

'He wanted to know if we were going'.

'She said it's raining' vs

'She said it was raining'.

Поскольку все приведенные примеры высказывания являются актом естественной речи, все они, по мнению

Язык в коммуникативной деятельности

Лекция, грамматические вербы. Выбор того или иного варианта зависит от речевой ситуации, от того, на что будет упор сделанной в моментах речи. Если он имеет в виду, что слышит отор от иксказывающа, то сказуемое иксказуется в том времени, в котором он был иксказан автором.

Все зависит от иксказывающа говорящего - если он в момент высказывания имеет целью сделать акцент на речь автора, которая должна быть преобразована в иксказуемую, то временную форму глагола в прямой речи он, вероятнее всего, предпочтет сохранить, например:

I'm not frightened. I don't care what he does.

She said she is not frightened. She doesn't care what he does.

Если же в момент акта коммуникативной иксказывающа делает упор на "said" или "said", он, тем самым, указывает на принадлежность времени действия, зафиксированное в прямой речи и при преобразовании в иксказуемую меняет временную форму глагола в прошедшее время. Например: *He said he's going to buy one.*

He said he was going to buy one.

He said he was going to buy one.

She asks if he's going to buy one.

She asked if he's going to buy one.

She asks if he was going to buy one.

Язык это множество связанных, т.е. все взаимосвязано - это явления и умения, система, инструмент общения, но прежде всего, это динамически сложное целое. В языке не существует отдельных как бы изолированных элементов, обучение иностранному языку не должно делиться на отдельные «куски», иначе неизбежна потеряющая коммуникативная целостность. Условием полноценной коммуникации является овладение учащимися всеми приемами коммуникативных средств как грамматических, так и лексических. Освоение языка представляет собой целостный процесс и следует отметить, что этот процесс никак не может быть ускорен или сокращен. Грамматические явления изучаются и усваиваются не как отдельные языковые формы и структуры, а как средства выражения определенных мыслей, отношений, коммуникативных намерений.

Таким образом, грамматический компонент лингвистической компетенции нужно целенаправленно формировать. Работа над его формированием представляет собой сложный процесс, включающий все грани освоения иностранного языка для эффективного использования его в качестве инструмента общения.

1. Карпова Л.Л. Формирование коммуникативной грамматической компетенции в преподавании иностранного языка. // М.: ИИЯ, 2005. - 22 с.

2. Lewis M. The English Verb. - Harlow: ELI, 1996. - P. 8.

3. Alcock J. Swan's Systemic English Grammar. - Essex, 1993. - P. 148.

4. Jansen-Laird P.-M. Mental models - Towards a Cognitive Science of Language. Inference and Consciousness. - Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

5. Lewis M. The English Verb. - Harlow: ELI, 1996. - P. 75.

6. Swan. Practical English Usage. Paragraphs 534-5.

IDEAS ON DEVELOPING ENGLISH AWARENESS THROUGH INTERCULTURAL COMMUNICATION AND THE INTERNET

Omurbina Batish, Shaatsharikhon Batishan, Aidiyeva Rosa

Kazakhstan, Almaty, Kazakh National University and Kazakh National Pedagogical University
rosa_kb1@mail.ru

Keywords: education system, platform, learning, grammar teaching, exchange, platform

Nowadays more and more people speak English and it is no wonder even if you are fluent enough. In the world there are already 375 million people who speak it as a first language, and 750 million who speak it as a foreign language. These are only numbers, but in fact we can feel that there are a lot more people who want to speak it, are in process of learning. We all know that it's the key to the Universe. English has become crucial and the demand is rising day by day. Kazakhstan, as the country with 140 different ethnic groups, the country which has always welcomed with great pleasure guests of our country, finding it necessary to learn that language. It will of course, influence our development, our structure, intellectual skills, education system, enter to the world of business and economy, and without doubt, our international, intercultural communication more. We all learn English for our own purposes, but the main thing is to communicate. We learn it to meet new foreign people, talk with them, acknowledge something new. In Kazakhstan there are many special English courses, schools. The number is countless. At every corner it is found. The Internet has a good many websites for learning this language. Anyway, there is something missing. Learners need 'a real atmosphere', more native speakers. That's reasonable. We want to know more people, share and exchange our experience, ideas, feelings and from the opposite side we want. Thus we learn more and have a feeling of learning a language. These old methods of learning English are not efficient any more. Students are not willing to bring their books, sometimes even their copybooks for the lessons. We live in the era of technology and globalisation, electronic tools are more important for them, the Internet proposes many interactive games, learning and so on. While this kind of interest is rising, we should capture it and help them acquire skills for learning a language.

Idea № 1

Take Skype, it's unreliable and unpredictable when you don't know who you are speaking to. There are different types of people and you don't really know who are having a talk with. It would be much better if there were a source, a